

Matthew 8:14-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 8:1-17

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 8:1-4

The Healing of the Leper

Matthew 8:1

The Circumstance

**(1) And when He came down
from the mountain,
great crowds followed Him.**

Matthew 8:2a

The Condition

**(2) And look, when a leper approached
he was bowing down to Him,**

Matthew 8:2b

The Confession

saying, "Lord,

Matthew 8:2c

The Confidence

**If You should will,
You are able to cleanse me."**

Matthew 8:1-17

Literal English Translation

Matthew 8:3a
The Command

**(3) And when *He* stretched out *His* hand,
Jesus touched him, saying,
"I will! Be cleansed!"**

Matthew 8:3b
The Conclusion

And immediately his leprosy was cleansed.

Matthew 8:4
The Commission

**(4) And Jesus says to him,
"See *that* you should speak to no one,
but go, show yourself to the priest
and offer the gift which Moses commanded,
for a testimony to them."**

Matthew 8:5-13

The Healing of the Centurion's Servant

Matthew 8:5
The Circumstances

**5) Now when Jesus entered
into Capernaum, a centurion
came to Him, beseeching
Him,**

Matthew 8:6a
The Confession

6) and saying, Lord,

Matthew 8:1-17

Literal English Translation

Matthew 8:6b
The Condition

**my servant has been laying
in the house paralyzed,
being grievously tormented.**

Matthew 8:7-9
The Confidence

**7) And Jesus says to him,
after having come I Myself
will heal him.**

**8) And when *he* answered
the centurion said, Lord,
I am not sufficient in order that
You should enter under my roof,
but only speak *a* word and my servant
will be healed.**

**9) For I also am *a* man under authority,
having soldiers under myself. And I say to
this one, Go; and he goes; and to another one,
Come; and he comes; and to my slave, Do
this; and he does *it*.**

Matthew 8:10-12
The Contrast

**10) And when *He* heard *this* Jesus marveled,
and said to the ones following, Truly I say
to you, not even in Israel did I find such faith.**

**11) But I say to you that many will come
from east and west, and will recline with
Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom
of Heaven,**

Matthew 8:1-17

Literal English Translation

12) but the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 8:13a

The Command

13) And Jesus said to the centurion, Go, and as you believed, let it happen to you.

Matthew 8:13b

The Conclusion

And his servant was healed in that hour.

Matthew 8:14-15

The Healing of Peter's Mother-in-law

Matthew 8:14a

The Circumstance

(14) And when Jesus came into the house of Peter,

Matthew 8:14b

The Condition

He saw his mother-in-law had been cast down and burning with fever.

Matthew 8:15

The Conclusion

(15) And He touched her hand, and the fever left her. And she was raised up and was serving them.

Matthew 8:1-17

Literal English Translation

Matthew 8:16-17

The Healing of the Demonized People

Matthew 8:16a

The Circumstance

(16) And it became evening,

Matthew 8:16b

The Condition

**they brought to Him many
being possessed by demons.**

Matthew 8:16c-17

The Conclusion

**And He cast out the spirits *by a* word,
and He healed all the ones having illness,**

**(17) so that it might be fulfilled
that which had been spoken
through Isaiah the prophet,
saying, “He Himself took our sicknesses,
and carried *our* diseases.”**

Matthew 8:14-17

Greek / English Interlinear

- 14) Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδε(ν) τὴν
And having come the Jesus into the house of Peter, He saw the

πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν,
mother-in-law of him having been cast and burning with fever,
- 15) καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός·
and He touched the hand of her, and left her the fever;

καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτοῖς. (αὐτῷ)
and she was raised, and was serving them. (Him)
- 16) ὀψίας δὲ γενομένης προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους
evening now having become they brought to Him being demonized

πολλούς· καὶ ἐξέβαλε(ν) τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς
many; and He cast out the spirits word, and all the ones

κακῶς ἔχοντας ἐθεράπευσεν·
illness having He healed;
- 17) ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
so that was fulfilled the having been spoken through Isaiah the prophet,

λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβε(ν), καὶ τὰς νόσους
saying, Himself the sicknesses of us He took, and the diseases

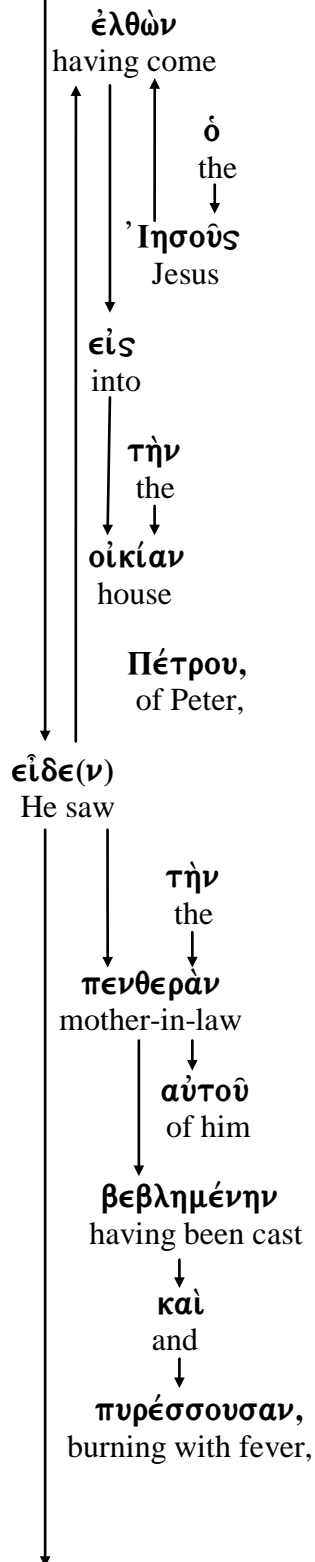
ἐβάστασεν.
He carried.

Matthew 8:14-17

Diagram

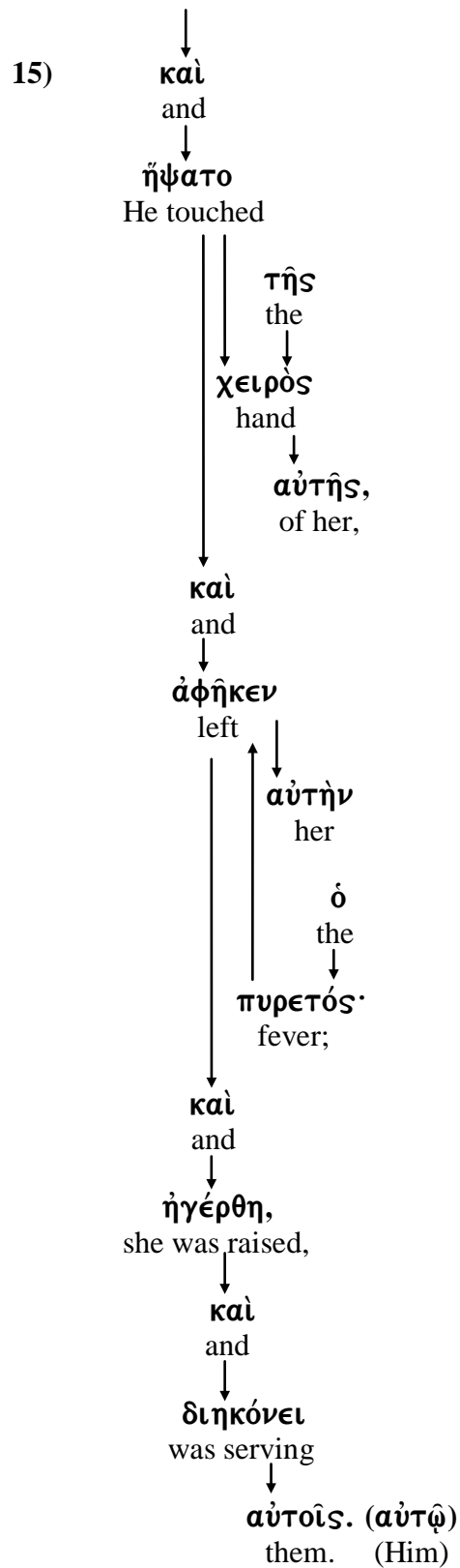
14)

Καὶ
And

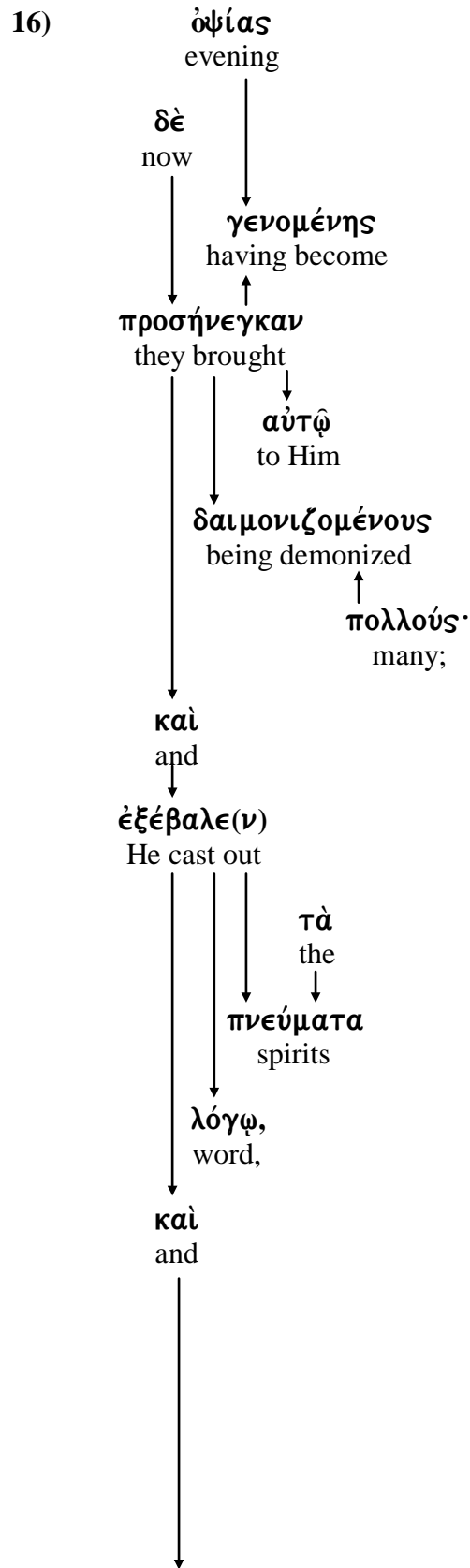


Matthew 8:14-17

Diagram (continued)

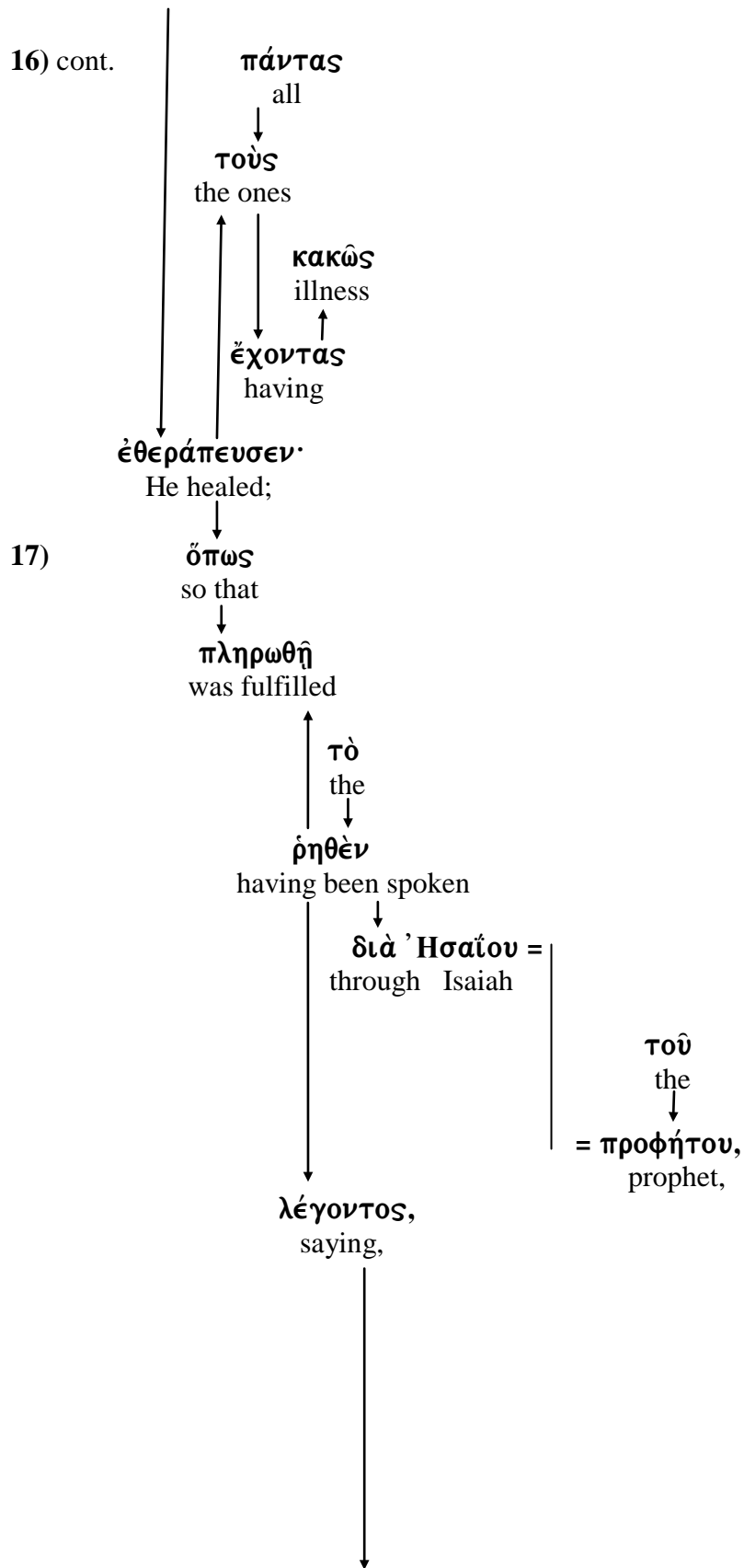


Matthew 8:14-17
Diagram (continued)



Matthew 8:14-17

Diagram (continued)



Matthew 8:14-17
Diagram (continued)

17) cont.

